

# GlossGA - Glossary Entry

Glossarium Græco-Arabicum

αὐτός | عين

Exported: 13.06.2026

| Field                 | Greek  | Arabic  |
|-----------------------|--|---|
| <b>Lexeme</b>         | αὐτός  | عين   |
| <b>Root / Stem</b>    | <i>n/a</i>   | - / ' y n   |
| <b>Part of Speech</b> | pronoun  | noun  |
| <b>Expression</b>     | -  | wāḥidun bi-'aynihī  |
| <b>Annotation</b>     | ἡ τῶν συρίγγων αὐτῷ sic interpunx. Arab. : τῶν συρίγγων, αὐτῷ ed. ; [μιμοῦνται] Π : μιμεῖται Paris. 2038 : del. Spengel : om. Arab. ; καὶ ἡ τῶν ὀρχηστῶν ut Arab. intell. : ἡ τῶν ὀρχηστῶν ed. | -   |
| <b>Quotation</b>      | οἶον ἡ τῶν συρίγγων αὐτῷ δὲ τῷ ρυθμῷ [μιμοῦνται] χωρὶς ἁρμονίας καὶ ἡ τῶν ὀρχηστῶν   | miṭālu dālika ṣinā'atu l-ṣafari tasta'milu l-laḥna l-wāḥida bi-'aynihī min ḡayri ta'līfin wa-ṣinā'atu adāti l-raqṣi ayḍan |
| <b>Reference</b>      | Arist. Poet. 1, 1447a26  | 220.16  |

## Source

Aristotle, **Abū Bišr Mattā** – Ars poetica (Arist. Poet.)

## Filecard

Arist.Poet.0270